



Università di Genova  
Dipartimento di Lingue e  
culture moderne



Università di Pisa  
Dipartimento di Filologia,  
Letteratura e Linguistica



ICoN  
*Italian Culture on the Net*

## MASTER DI I LIVELLO IN TRADUZIONE SPECIALISTICA INGLESE > ITALIANO

<https://master.italicon.it/it/traduzione-specialistica>

**A. A. 2024 - 2025**

### **Programma delle attività sincrone e asincrone, parte I**

In presenza presso l'Aula Multimediale, piano terra a Palazzo Ricci, Via Santa Maria, 8 o Via del Collegio Ricci, 10 – Pisa

**LUNEDÌ 20 GENNAIO, ORE 9:30 – 12:30 circa, in presenza**

**Ore  
9:00**

- Saluti del Prof. Mirko Tavano, Università di Pisa, Direttore del Master e docente di Linguistica italiana
- Autopresentazione dei corsisti, condivisione delle aspettative sul Master e domande

Partecipano:

- Mirko Tavano, Direttore del Master
- Simona Guerra, Segreteria Didattica
- Roberto Ianetti, Supporto tecnico ICoN  
"Uso della piattaforma per accesso ai contenuti, comunicazione interna, lavoro di classe"
- Francesca Tolaini, Coordinatrice dei Tutor,  
"Presentazione del Master: aspetti didattici e organizzativi"
- Maria Chiara Tamani, Comunicazioni ICoN  
"Fare rete: la presenza online come punto di incontro e networking"
- Laura De Renzis, Relazioni internazionali ICoN  
"La visita virtuale alla Direzione Generale per la Traduzione - Commissione Europea"

**Ore** Intervento di tutor e di ex corsisti che hanno ottenuto il titolo del Master in  
**14:00** Traduzione specialistica inglese > italiano che racconteranno la loro esperienza,  
a cura della segreteria didattica

**VIDEOLEZIONI IN ASINCRONO, DA SEGUIRE IN QUALSIASI MOMENTO SENZA ORARIO SULLA PIATTAFORMA DA MARTEDI' 23 A VENERDI' 24 GENNAIO**

- Isabella Blum, traduttrice editoriale, specializzata in saggistica scientifica  
“**Tecniche di scrittura I – La punteggiatura**”
- Silvia Bruti, Università di Pisa, docente di Lingua e Traduzione inglese  
“**Traduzione tra cultura e ideologia**”
- Elena Pasini, Tutor e traduttrice freelance specializzata in localizzazione  
“**Traduzione e strumenti informatici**”
- Micaela Rossi, Università di Genova, docente di Lingua e traduzione francese  
“**Terminologia e Terminografia**”
- Gianmarco Vignozzi, Università di Pisa, ricercatore di Lingua inglese  
“**La traduzione audiovisiva e la sua applicazione ai linguaggi specialistici**”
- Test conclusivo sulle videolezioni

**GIOVEDI' 23 GENNAIO, 10:00-12:00 circa, IN STREAMING**

**Ore** Prof.ssa Jacqueline Visconti, Università di Genova, Presidente del Consiglio  
**10:00** Scientifico Didattico ICoN - “**Traduzione e lingua del diritto**”

***N.B. Per il collegamento in streaming verrà inviato via mail un nostro invito, in prossimità della data prevista, a partecipare all'incontro.***